

La Guinea == == Española



Santa Isabel--Vista general hasta punta Europa

Fot. Ortega

AÑO XLII—25 de Febrero de 1946—N.º 1215

ALMACENES

"DUMBO"

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sederias y Algodones
Mantones de Manila, Quimobos
Cubrecamas y Mantelerias bordadas

Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera
los encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS-- ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**"Productos Agrícolas y
Derivados, S. A."**

P. R. A. D. E. S. A.

**Factoría al por mayor
y exportación
de productos agrícolas fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL
de Fdo. Poo**

En Barcelona Via Layetana, 15 4º 2ª

La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL, PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLII — Santa Isabel 25 de Febrero de 1946 — Núm. 1215

Orientaciones.....

Y en verdad, venerables hermanos, que si se consideran, siquiera sea de paso, los tiempos en que vivimos, se verá por más de una razón la importancia, utilidad y oportunidad de los santos retiros. La más grave enfermedad que aflige nuestra época, y fuente fecunda de los males que toda persona sensata lamenta, es la ligereza e irrejlexión que lleva extraviados a los hombres. De aquí la disipación continua y vehemente en las cosas exteriores; de aquí la insaciable codicia de riquezas y placeres, que poco a poco debilita y extingue en las almas, el deseo de bienes más elevados, y de tal manera las enreda en las cosas exteriores y transitorias, que no las deja levantarse a la consideración de las verdades eternas, ni de las leyes divinas, ni aun del mismo Dios, único principio y fin de todo el universo creado; el cual, no obstante, por su infinita bondad y misericordia, en nuestros mismos días y a pesar de la corrupción de costumbres que todo lo invade, no deja de atraer a los hombres hacia Si con abundantísimas gracias. Pues para curar esta enfermedad que tan reciamente aflige hoy a los hombres, ¿qué remedio y qué alivio mejor podríamos proponer que invitar al piadoso retiro de los Ejercicios Espirituales a estas almas débiles y descuidadas de las cosas eternas? Y, ciertamente, aunque los Ejercicios Espirituales no fuesen más que un corto retiro de algunos días, durante los cuales el hombre, apartado del trato ordinario de los demás y de la baraunda de inquietudes, halla oportunidad, no para emplear este tiempo en una quietud ociosa, sino para meditar en los gravísimos problemas que siempre han preocupado profundamente al género humano, los problemas de su origen y de su fin, de dónde viene el hombre y a dónde va; aunque sólo esto fuesen los Ejercicios Espirituales, nadie dejaría de ver que de ellos pueden sacarse no pequeños provechos.

Pío XI



¿Poligamia
o
Monogamia?

Uno de los más graves problemas que los pueblos cultos y adelantados tienen que resolver en Africa, en virtud de la función tutelar que la casualidad o la fuerza les ha confiado al ponerlos al frente de algunas de las muchas colonias que en la misma se encuentran, es el relativo al matrimonio.

La familia que se ha de constituir aquí, donde tan descuidado y viciado se halla elemento de tanta valía e importancia para la civilización, no se podrá jamás formar como se debe, mientras no se dedique suma atención al principio del cual aquella se deriva.

Reunir en su sólo y único hogar, a guisa de familia, los constitutivos con que se plasma aquella, sin darlo la verdadera forma y esencia que la constituye, no es cuestión de una aleación química y mucho menos de una acción mecánica combinada, entre los que se hallan interesados en que aquello se forme y constituya; nada de eso, se-

mejante familia se disgregará a la hora menos pensada, yéndose al garete las partes que se combinaron y conjuntaron.

De esta manera se hacen las cosas materiales, una máquina, una casa, una lámpara; un vestido etc.. La familia, de la cual han de nacer los que tienen que propagar la vida en el mundo, no se forma así, no obstante ser esta en cierta manera la forma que hasta el presente ha estado en uso en esta nuestra Africa.

Precisamente por hacerlo así, es por lo que se ceban en esta nuestra porción las calamidades y miserias que tanto nos espantan y aterran: se halla viciada la fuente establecida por el Hacedor para la propagación del género humano; no nos sorprendamos de que las consecuencias sean las que con tanta crudeza todos contemplamos.

La familia negra en general, como reconoce un autor de notable compe-

tencia en estos estudios, no se rige por los cánones que imperan en la familia europea; precisa hallar antes un término por expresar el concepto que la naturaleza de esta familia negra lleva consigo, ya que ni en sí, ni en su constitución, ni en su manera de ser y de acabarse, se atiene a lo que produce, y mantiene, y acaba o rompe la nuestra.

No pretendemos con esto decir que la forma de constituirse en familia que tienen, nuestros indígenas sea la gregaria, como han pretendido varios etnólogos al tratar de semejante cuestión; ni mucho menos es nuestro ánimo achacarles falta de cariño y de amor, cuando tratan ellos a su manera de constituir su hogar; lo hay y en ocasiones asaz delicado; que no es esta flor ajena los jardines de la porción negra en que habitamos.

De esto, empero, a afirmar que en la familia negra tal cual en general se forma ella entre nuestros indígenas, no hay más que pedir, por participar en un todo de las dotes que se admiran en las de los civilizados, hay un gran trecho que no todos saben debidamente apreciar.

La familia es la célula madre de la sociedad y como el principio de la misma.

Este es un principio inconcuso, que todo pensador tiene que acatar y al que hay que atribuir una importancia tan grande, que, de no defenderlo y mantenerlo en la puridad y legitimidad que le compete, arruinamos totalmente a la sociedad, sea ella cual sea.

De ahí precisamente, vienen a la familia negra que en estos artículos intentamos estudiar, de la falta de legitimidad y pureza que en la misma se observa y de los vicios con que ella se constituye, los males que en la misma

todos contemplamos.

Sin cohesión en sus constitutivos; sin el aglutinante morfológico que en la nuestra se contempla, cual es la voluntad de los que la forman, con compenetración mutua de las mismas y esto para toda la vida.

Con varios principios que no siempre se andan en una e idéntica dirección, ya que el patriarcalismo muchas veces se halla en pugna franca y decidida con los derechos que al esposo le corresponden por ser tal, ¿qué de maravillar suceda ante nuestros indígenas, en el seno de sus familiares, lo que tantas veces todos contemplamos, de andarse a la greña disolviéndose, en menos de dos por tres, uniones y familias que tanto prometían cuando se constituyeron?

¿Qué se deriva de todo esto?

Que los chicos, cuando los haya en estas familias, se andan como mejor les viene en gana. Que la mujer, por aquello de que los lazos que la tenían ligada con su familia, no se quebrantan ni apenas disminuyen con el nuevo género de vida que con el matrimonio se establece, rompe su unión cuando así le conviene o lo quieren sus allegados.

Que como vino ella traída por las materialidades, cuales son la compra o las otras maneras de casarse, es tan sólo esta materialidad y esta compra o dinero, lo que únicamente se tiene en cuenta, prescindiendo de lo demás, tanto en vida del que la casó o compró, como después de su muerte.

Establecido un principio, hay que estar a las consecuencias que del mismo legítimamente puedan derivarse.

Puesto el matrimonio indígena tal cual se hace entre los mismos, hay que estar a lo que estos constitutivos nos abocan.

Y como quiera que los conquistadores o colonizadores, vienen o deben venir a esta parte de Africa para desarrollar la función civilizadora que ellos dicen haber heredado de lo alto en beneficio de sus encomendados, mientras no subsanen estos pueblos, los defectos que se hallan en sus encomendados, la civilización adolecerá de ciertas imperfecciones, y el adelantamiento de los pueblos de Africa será siempre defectuoso y parcial.

El matrimonio y la vida familiar de nuestros indígenas adolece, como es de todos harto conocido, de ciertos defectos muy sustanciales; deber de los pueblos que civilizan a estos indígenas es, hacer que estos defectos desaparezcan del todo, o al menos, se desvirtúen para que no esterilicen la civilización que aquellos les deben propinar.

¿Entra la poligamia en la serie de defectos y vicios que desvirtúan la vida familiar y el matrimonio de nuestros indígenas? Pues hay que desterrarla,

sea como sea, si queremos que la bandera de la civilización cobije bajo sus alas a los Pueblos Africanos.

¿Es por el contrario la monogamia el sistema ideal de unión, según la cual se deben unir y vivir estos pueblos? Pues deber de todo Gobierno es ir a la implantación sistemática y progresiva de semejante sistema de unión.

¿Impide la herencia de una mujer por haber sido ella comprada para el matrimonio por alguna familia, que una vez muerto su marido, pueda ella constituir nuevo hogar, como a las veces convendría?

Pues suprimase semejante herencia y habremos hecho no poco en pro del bienestar y civilización de nuestros pueblos

He ahí lector lo que contando con tu indulgente atención te va a exponer el que esto escribe. Hasta otro, pues, y que a todos Dios nos conserve.

Leoncio Fernández, C.M.F.
Vcº. Apº.



El célebre jefe pámue de Egombegombe, *Nguasa Bakale*.



Vicisitudes por las que ha pasado el pueblo

Por el R. P. Epifanio Doce C. M. F.

Los primeros pobladores de Annobón, fueron eriginarrios de Angola y venidos de Sao Thomé, fijando su residencia en la parte Norte de la Isla. En tiempos remotísimos, debió estar cubierta la pequeña ensenada donde fijaron su residencia, por las aguas del mar, pero hallándola libre y por ser lugar llano, con playa franca de arena donde atracar con seguridad, fijaron en ella sus miradas para escogerla como futuro poblado donde fijar sus viviendas. Cuantas generaciones han pasado desde entonces hasta el presente, todas han nacido y continuado en ese primitivo poblado y como dicen los más ancianos, nunca han salido de él: si bien existen en la Isla otros tres poblados, pero están integrados por los mismos habitantes del principal, que van a ellos solamente en tiempo de la seca, para hacer sus plantaciones de comida.

El propietario de la Isla, Luis de Almeida, que por 400,000 reis la compró a Jorge de Mella, mandó a los arriba mencionados, bajo la dirección de algunos blancos pardos, de Sao. Thomé, para que cortasen maderas en esta Isla: y lo que sucede con los que emigran a un lugar; comienzan por adaptarse al clima, y costumbres y viendo sus

necesidades remediadas, acaban por tomar carta de naturaleza. Eso mismo hicieron los que aquí vinieron como trabajadores: les gustó la Isla, se adaptaron a su clima, vieron que aquí podían llevar una vida tranquila, remediando sus rudimentarias necesidades, con la abundancia de pesca de estas playas y optaron por fijar definitivamente su residencia, dando lugar a una nueva tribu llamada Ambú, que es la primera que pobló esta Isla, ya que sus descubridores cuando la descubrieron no hallaron vestigios de plantá humana. La palabra Ambú es contracción de la palabra portuguesa anno bon, en relación a haberse comenzado el año 1471 con el descubrimiento de una nueva Isla. La prueba de que estos naturales de Annobón descienden de emigrados de Sto. Thomé, la tenemos en la actualidad muy viviente, porque tanto los de aquí como los que viven en Sto. Thomé, se entienden perfectamente cuando hablan.

Lugar que ocupa el poblado

El área que ocupa el poblado es de unos 500, metros de longitud por 200 en su parte más ancha, estando todo el solar limpio de piedras y

el piso de arena tan apelmazada, que les favorece grandemente para fijar en él los postes fundamentales de sus viviendas. Disponen de una playa segura y no como las restantes de la Isla, las cuales no son otra cosa que un semillero de cantos rodados donde no se puede atracar con cayueos, sin peligro de resbalar, lastimarse y llevarse un buen remojón, como recuerdo.

Primera traslación

Después de pasados varios cientos de años, al establecerse nuestros Misioneros en la Isla el año 1885, vieron que el poblado no reunía las condiciones higiénicas necesarias a toda población, para su mejor subsistencia. El hacinamiento de las casas, la falta de aseo y limpieza en las mismas y sus alrededores, la ninguna ventilación, pensaron ellos ser las causas principales de tener que lamentar tanta defunción. Además, la mala distribución de los edificios y el material empleado en su construcción, tejados de paja, paredes interiores y exteriores forradas con hojas de cocos, entrelazadas a modo de estera, todo eso era un material apto para provocar incendios frecuentes, como así sucedía. Baste decir que el año 1890 un incendio destruyó todas las casas comprendidas desde la Calle de Sn. Agustín hasta el barrio de Sta. Ana, en una distancia de trescientos metros, quedándose sin albergue sesenta niños, a los cuales tuvo la Misión que recoger, vestir y dar comida, hasta que sus familias pudieron levantar sus nuevas viviendas. Por eso, como por entonces la Misión era la única representante de la Autoridad del Gobernador de Fernando Poo en la Isla, ordenaron que el pueblo tenía que ser trasladado de lugar, subiéndolo de la playa a una meseta de unos sesenta metros sobre el nivel del mar. El trabajo que costó el hacerles cambiar de sitio, sólo lo Dios lo sabe.

Traslado del poblado

Desde su establecimiento en la Isla, no ha dejado la Misión de ayudar y favorecer en todos los sentidos a este pueblo, buscando siempre su bien espiritual a la par que el material. No es que sea ajeno este último a nuestra actuación de Misioneros de infieles, pues harto sabemos, cómo se han comportado todas las Misiones Católicas, allí donde han sentado sus reales: lo espiritual unido a lo material, para conseguir mejor

la civilización de aquellos a quien han sido enviados.

Pero en nuestro caso, por tener esta Misión de Annobón la representación de la Autoridad del Gobernador de Fernando Poo era para ella una como necesidad el no olvidar y menos descuidar el progreso material. De aquí que contando con ese apoyo ordenara el traslado del poblado a una meseta de sesenta metros de elevación sobre el nivel del mar, poco más o menos. Trescientos y mas años ha que vivían estos naturales en la playa; por lo mismo se les debía hacer cumplir la ley, saben un rato de excusas inconvenientes, malas caras, invenciones de mala ley e incluso huidas del poblado para burlar su poco de cumplimiento. Naturalmente, todas esas manifestaciones tan varias, tenían su poco de fundamento, algún tanto racional; pues el cariño a un lugar no se puede quitar con la facilidad que uno cambia sus prendas de vestir y como ellos decían, allí donde habían vivido sus padres y antepasados, allí querían ellos vivir y morir... Pero los fines porque la Misión, al parecer, les contrarió, no eran otros que exigencias de higiene pública y evitar con ello la mortandad tan extraordinaria, como por entonces tenían que lamentar. El pueblo se trasladó al lugar previamente escogido, ateniéndose todos al plano trazado, de calles anchas y separación de unas casas con otras, siendo ellos los primeros en palpar las ventajas del traslado. El adjunto grabado que reproducimos, muestra bien a las claras el orden-buena disposición de las casas y un conjunto tal, tan agradable que revela el buen gusto del que les hizo ejecutar a la letra la orden dada. Si alguna desventaja tenía sobre el antiguo como estar algún tanto alejado del mar, por hacer estos naturales su vida en el mar y haber tenido siempre sus casas rozando con el mar, pero la ventaja de tener brisa continua y todo bien aireado y ventilado, montaban tanto como las que ellos podían aducir y todas, precisamente en bien de ellos, aunque se les hiciera duro el reconocerlo.

Ilusiones por tierra

A los dos años cayeron por tierra todas las ilusiones que nuestros Misioneros habían puesto con la traslación del pueblo. Lo que en favor de la salud y bien estar de estas gentes habían hecho, se volvió contra ellos, cuando menos derecho ha-

bia a tomar resoluciones en contrario; pues como más arriba se dijo, los mismos naturales en sólo dos años, palparon las ventajas del cambio de lugar. Llegado a la Isla el Gobernador General D. José de la Puente, escuchó las quejas que el pueblo quiso darle contra la Misión, por haberles obligado a cambiar el pueblo. Dicha primera Autoridad, ante las quejas de todo el pueblo, ordenó que de nuevo se bajara el pueblo a la playa, pues ese era el verdadero deseo de los naturales y lo contrario era violentar a un pueblo.

Ya dice el refrán español "que sarna con gusto no pica" y por eso aunque importaba el traslado grandes trabajos, en menos de dos días bajó todo el pueblo, ocupando cada uno el lugar antiguo, que con tanto disgusto habían abandonado.

Año de 1911 Fueron pasando los años y un buen día llega a la Isla el Gobernador D. Angel Barrera y Luyando y pareciéndole la situación del pueblo de Annobón, lugar antihigiénico, mandó se trasladara el pueblo a otro lugar. Después de largas discusiones con ellos, consintió en que ya que el lugar por él señalado, no les satisfacía, fueran a vivir en el lugar antiguo, donde la Misión en 1894 les había señalado. Todos aceptaron gustosos esta modificación, trasladando sus casas y bártulos al lugar escogido.

A nuevas épocas, y nuevos cambios y llegaron los malhadados tiempos de la República, en los cuales estaba al frente de la Isla como representante del Gobierno, el Sargento Restituto-González Castilla (de triste recordación). Era dicho señor de muchas cualidades y habilidades, de instrucción religiosa y civil bien cimentada, pero también pagadísimo de sí mismo y amigo en extremo de congraciarse con el pueblo y captarse sus simpatías. Hacemos todas esas afirmaciones, porque en los dos años que con él vivimos, le conocimos muy bien: llegado a la Isla le faltó tiempo para enterarse de las aspiraciones del pueblo: por eso ya en la primera presentación que como Delegado hizo al pueblo, les manifestó que sus deseos eran los suyos y por lo mismo, el poblado se bajaría cuanto antes a la playa, como estaba antiguamente.

Como dibujante habilidoso que era, trazó el plano del poblado, con anchas calles, bien



Poblado antiguo de Annobón

ordenadas y simétrica la disposición de los edificios y no consintiendo que ese orden y simetría se alterara en lo más mínimo. En octubre de 1931, comezáronse a trasladar las primeras casas y en marzo de 1932, no quedaban en el solar antiguo más que unas cuantas, cuyos propietarios estaban ausentes.

Estas son las vicisitudes porque ha pasado el poblado de San Antonio de Annobón desde que los primeros pobladores pusieron en la Isla su planta: no hay en él, restos de obras que hayan llamado la atención por su construcción y materiales empleados y podemos decir que hasta que se implantó la Misión española, no se conocían otra clase de

casas, que chozas de paja, muy en conformidad con las producciones de la Isla y bienes materiales de sus habitantes. La Misión les enseñó a cocer los mariscos que arrojan las olas a las playas, para aprovecharlos como elementos de construcción y encalado, habiendo aprovechado estas enseñanzas más tarde para hacer las quince casas aún existentes, que se hicieron en tiempos del Gobernador D. Angel Barrera y Luyando. A la cal ha suplantado en la actualidad el cemento y además de los edificios de la Misión, Casa e iglesia, cuenta el poblado con casi un centenar de casas de cemento y plancha de zinc.

Annobón 27 de agosto de 1945

La Agricultura Colonial en Guinea y su Evolución

Por D. Jaime Nosti.

Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico

Las fincas abandonadas, para su posterior recuperación de fertilidad con un largo descanso, siguen conservando la propiedad del que las creó, pues que todavía hay allí trabajo realizado, en forma de desbosque, de las especies arbóreas de gran tamaño y pueden ser transmisibles o donables por sus creadores, con tal que el hecho, lo anuncie en la casa de la palabra, o a su muerte, siguiendo las costumbres que sobre herencias, tienen tanto pamues como bubis, y que no son del caso describir aquí, aun que sí señalar su constante interferencia con nuestro Código Civil.

Sobre todo otro objeto, con tal que abunde, no hay derecho de propiedad, en consonancia con el principio de que sólo el trabajo la crea; así sucede con la leña, los palmerales de aceite, los nipares, el melongo, las extensas agrupaciones de okokui (*Sarcophrynium*)

etc.; no hay necesidad de una inveterada costumbre de aprovechamiento: cada cual utiliza lo que necesite, lo mismo que sucede con la caza y pesca en los ríos grandes, para las cuales es muy corriente la asociación de los hombres y mujeres respectivamente.

Pero si aquellas escasean, como cuando sólo hay nipas y palmeras aisladas, y frutales utilísimos, pero designados como anvud, (*Tricoscypha*), andok, (*Irvingia*), achap, (*Mimusops*), aguemo (*Coula*), afane, (*Panda*), andotom, (*Pamchylobus*) etc.; entonces hay verdadera propiedad individual, fundada en el derecho de su hallazgo, reconocido por el jefe, previa denuncia oral, en la casa de la palabra.

Estos mismos árboles, cuando están cerca del poblado, son de propiedad comunal y todos sus pobladores tienen derecho a aprovecharse de sus frutos; si aparecen en un desbosque,

son del que realiza el desbosque; también tienen propiedad individual o por lo menos exclusivo uso de sus productos, los arroyos pequeños y las columnas.

Hay otros objetos que tienen verdadera propiedad colectiva: en este sentido merecen destacarse los lugares de enterramiento, los ciertos cultos (Morimó de poblado, en los bubis), y ciertos lugares o árboles sagrados, como el oveng, en los pámbues y el bikó, entre los bubis.

Vista la forma de entender la propiedad, hay que entrar ahora en las características del sistema del cultivo que siguen; sistema por demás uniforme en nuestra Colonia, pues que es plena zona de bosque tropical, monótono en grandeza y su politismo, ya que las mesetas altas, de pradera o matorral, que podrían originar otro tipo de agricultura, están completamente despobladas.

Forma de cultivo.

Es el tipo característico de la selva. Al llegar la seca, cuando gran número de plantas herbáceas languidecen, se chapea el subbosque y se corta la vegetación arbustiva y de lianas; luego se tumban los gigantes palos del bikoro viejo o del primario, no respetando más que los exclusivamente duros, como la Akoga o los útiles por otros motivos, eligiendo para ello un terreno que no sea inundable o pantanoso, fijándose en la presencia de ciertas especies, que como el okume, el abang y ukola, garantizan un terreno bien drenado; después, sin destoconar, sin apartar lo más mínimo los palos caídos, se amontona la pequeña vegetación, y se quema, y así durante días

enteros, el bosque está adornado de columnas de humo, y a veces la noche está iluminada fantásticamente, cuando las llamas ascienden impetuosas por la hoguera de un viejo tronco de alep o por otros en que el rayo hizo abi—zeyang; así se destruye la mayor parte de la materia orgánica, se chapea nuevamente, moviendo superficialmente todo el terreno con una pequeña azada y más frecuentemente removiendo con el machete (ese instrumento, sin el cual no se concibe la agricultura tropical) exclusivamente, el lugar en que se va a plantar la estaca de yuca, el ñame o se va a sembrar cacahuete. Dos o tres años seguidos, puede cultivarse este suelo, al cabo de los cuales es abandonado y la destrucción de otro trozo del bosque, comienza.

No es indiferente la sucesión de plantas, ni la asociación de cultivos de las mismas y en esto, quizá la experiencia, les ha enseñado mucho, que nosotros debemos también recoger. Generalmente, en el Continente, empiezan con cacahuete y maíz asociado, sembrado desordenadamente, con lo que el maíz se beneficia de una leguminosa (práctica últimamente empleada en las progresivas agriculturas europeas, asociando, por ejemplo: maíz—judías), o bien ngon (*cucumeropsis edulis*) y maíz, en cuyo caso dejan sin partir el ramaje de los árboles derribados para que sirvan de tutores, y como cultivo puro, que sigue algunas veces a los ya citados, está la yuca, planta esquilmanante y de cosecha a largo plazo, como que al menos será de 16 meses, y de las que existen múltiples variedades en Guinea, que aún no están estudiadas.

Hacen otro tipo de finca, en que

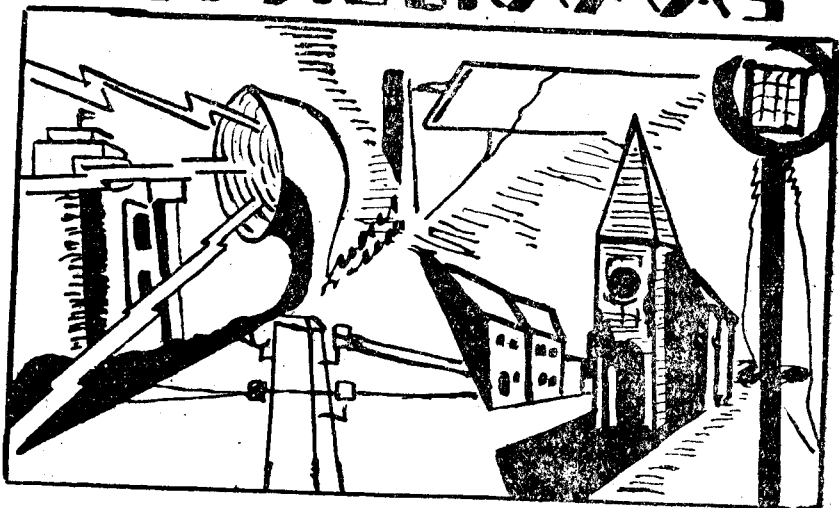
la asociación es más abigarrada, pero suelen establecerla cerca de los poblados, con malanga indígena y americana, plátano, banana, picante, caña de azúcar etc. etc. mas la gran finca fundamental, siempre abierta en bosque virgen, con plátano, ñames o yuca, sin mezclar entre sí.

Los bubis, quizá por la menor disponibilidad de terreno, quizá también por su dieta más invariable, conce-

den la principal importancia al ñame, del que hacen un cultivo puro, con tutores y exquisitos cuidados, infinitamente superiores a los que realiza el pámue y aparte tienen las fincas próximas, de cultivo mezclado.

En resumen, caracterizan a la agricultura indígena: rotaciones incipientes, asociación de cultivos y por encima de todo, el sistema de rozas.

RADIOGRAMAS



Se ha dado cuenta de la compra por el Instituto Nacional de Colonización, de la finca "Islotes Bajos" para destinarla a sus fines peculiares con beneficios, tanto para la agricultura como para los colonos, que en el transcurso de algunos años se convertirán en propietarios de estas tierras. En nombre del Instituto, el personal de la Delegación en Jerez de este organismo, celebró el acto de posesión.

En la citada finca de Jerez tendrán cabida unos cuarenta y cinco pequeños cultivadores de la zona, entre ellos los mencionados arrendatarios que podrán, mediante el pago de una anualidad reducida, llegar a ser propietarios en algunos años de las parcelas que cultiven.

En Zaragoza se celebró una subasta de las obras filtro rápido, para el abastecimiento de aguas de la Ciudad, según modelo original del Ingeniero municipal encargado de los servicios. El tipo de esta subasta fué de un millón ochocientas quince mil pesetas.

En un Convento de Ceheguín (Murcia), de Padres Franciscanos, se declaró un incendio pudiendo los religiosos ponerse a salvo, así como la Patrona Virgen de las Maravillas y los objetos de culto que estaban en el Altar Mayor.

El Consejo Superior de Investigaciones Científicas anuncia la salida para los Terri-

torios Españoles del Golfo de Guinea de Don Carlos Crespo Gil, Delegado del Sr. Conde de Castillo Fiel, con la misión de realizar estudios antropológicos, etnológicos y demográficos.

Del Aeródromo de Barajas, salieron los nuevos Car'nales españoles acompañados de sus séquitos. Los nuevos purpurados se dirigen a Roma, para asistir al Consistorio y realizan el viaje en un avión especial ofrecido por el Gobierno español.

Su Excelencia el Jefe del Estado recibió en audiencia privada al periodista inglés Randolph Churchill, con quien conferenció extensamente.

En la facultad de Filosofía y Letras de Barcelona, se inauguró un curso Lengua y Literatura luso brasileña, asistiendo los cónsules de Portugal y el Brasil.

El General Fuentes Cervera, Subdirector de la Escuela Superior del Ejército, con los Generales y Coroneles concurrentes al V Curso de Mandos del Cuerpo de Ejército con los profesores y personal Auxiliar de la citada Escuela, visitaron las baterías e instalaciones de la Empresa Nacional "Calvo Sotelo" del poblado de Escombreras. Después de recorrer las instalaciones, fueron obsequiados. Por la tarde visitaron la batería de costa, acompañados del Gobernador Militar de la Plaza.

El viernes 8 se inaugura la Exposición de paisajes de la Guinea Española, del Laureado pintor Nuñez Losada y de su hijo Nuñez de Celis en el círculo de Bellas Artes.

Esta Exposición ha sido organizada y patrocinada por la Dirección General de Marruecos y Colonias que invitó al acto al Gobierno, Autoridades y personalidades del mundo artístico y literario.

En la tarde del martes día 12, llegó a Ifni el Ministro de Obras Públicas; pernoctando en la capital de nuestro Territorio de Africa Occidental y continuando viaje hasta Santa Cruz de Tenerife. Durante su estancia en el Territorio de Ifni, recorrió la ciudad visitando el emplazamiento que ha de tener el Puerto y examinó el proyecto existente sobre abastecimientos de aguas.

Salió en avión especial para Roma el Marqués de Aysenia, Embajador de España en el Vaticano, que se propone asistir al Consistorio. Le acompañaban el Decano de la Facultad de Derecho, don Eloy Montero que actuará como Asesor en las conversaciones para el nuevo Concordato. A despedirle acudieron al Aeródromo de Barajas, el Obispo Auxiliar y otras personalidades.

En Coruña, un voraz incendio ha destruido completamente el edificio del Hospital Militar, emplazado en la parte vieja de la Ciudad, junto al mar. No ha habido que lamentar ni heridos ni lesionados y los enfermos fueron trasladados rápidamente a otros establecimientos militares.

Con motivo de una explosión de grisú en una mina de Asturias, quedaron sepultados varios mineros, siendo ya sacados dos cadáveres y se continúa la labor de extraer a los demás. Aún quedan ocho sepultados más. Ha llegado a Caborana, lugar del siniestro, el Subsecretario de Trabajo, Don Carlos Pinilla, el que testimonió, en nombre del Ministro, el pésame a los familiares de los trabajadores fallecidos.

El Ministro de Marina visitó varias dependencias del Departamento Marítimo de San Fernando y en la Diputación fué obsequiado con un vino de Honor.

El Ayuntamiento le ofreció una comida de carácter íntimo, en una típica venta de las afueras de la población.

El ministro de Marina inició en Cádiz visitas a las dependencias del Departamento Marítimo. Se trasladó con diversas personalidades a la antigua Fábrica de Torpederos, donde hoy está enclavado el Instituto Hidrográfico de Marina, el cual recorrió detenidamente, examinando las obras realizadas últimamente en el mismo y las que han de efectuarse inmediatamente. Luego estuvo en la Base de Defensa Submarina, instalada en lugar anejo al Instituto Geográfico. Tanto en uno como en otro edificios, las Juezas de Marina le rindieron honores. Seguidamente se trasladaron a la barriada de Puntales, donde visitaron la Base de Lanchas Rápidas. La visita duró tres cuartos de hora. El

Ministro examinó los planos que se le mostraron, con respecto a las diversas obras de ampliación que se proyectan. Más tarde se dirigió al Varadero de Puntales, hoy propiedad del Consejo de Ordenador de Construcciones Navales, que recorrió así mismo detenidamente. A las ocho de la noche, el ministro regresó a Cádiz, cenando en la intimidad.

Un terrible incendio ha causado considerables destrozos en el pueblo de Ameyugo (Burgos), resultando destruidas la iglesia y veinte casas. Acudieron seguidamente los bomberos de Burgos, Vitoria, Miranda de Ebro, Haro y otras localidades. Las autoridades de Burgos se trasladaron al pueblo. Al mediodía el fuego había sido localizado y no se tenía noticias de que hubiera habido ninguna víctima. Los bomberos prosiguen los trabajos de extinción.

El buque correo "Isla de Tenerife" saldrá de Pasajes día 2; de Santander el 3; de Gijón el 6; de Vigo el 8; de Cádiz el 11; de Las Palmas el 15; de Santa Cruz de Tenerife el 16, para llegar a Santa Isabel de Fernando Poo el 28.

El Ministro de Trabajo visitará en breve la cuenca minera de Palencia.

En Barruelo de Santullán se inaugurará la Escuela Profesional de Trabajo. El Consejo Directivo de la Federación Nacional de asociaciones de la prensa de España, visitó al Caudillo en el Pardo, para reiterarle la fervorosa adhesión de los periodistas españoles. El Caudillo recibió al Presidente Sr. Alfaro, Presidente a la vez de la Asociación de la Prensa Madrileña y otros directivos. El Sr. Alfaro, en nombre de todas las asociaciones, entrega al Caudillo de un mensaje de todos los periodistas españoles con relación a la nota del Gobierno contra la campaña de difamación extranjera.

El Caudillo contestó con palabras de agradecimiento y ensalzó la labor realizada por los periodistas en estos momentos de la Patria, de los que dijo, que son los soldados más laboriosos de la paz.

Se ha posesionado de su cargo de Consul el adjunto de Uruguay en Barcelona, diplomático y escritor, Enrique Hugo Avilés quien llegó recientemente a España en el Cabo de Buena Esperanza. Manifestó a los periodistas que su impresión sobre España no podía ser más grata. España, afirmó, es un país acogedor y caballeroso; me siento en un ambiente de cordialidad. Barcelona me parece una ciudad espléndida. Declaró que su labor será fundamentalmente de colaboración íntima y estrecha con el Consul general de su país. Nos hemos tomado la tarea de normalizar e intensificar las relaciones comerciales de España con Uruguay y aunque las circunstancias no sean aún plenamente favorables, tenemos la esperanza de lograrlo. Todos los pueblos, aún los más florecientes, atraviesan épocas de dificultades nada fáciles de superar, dado su carácter universal. La producción española es intera y también la de nuestro país, que cuenta con excelentes exportables, no tan amplios como fueran de desear, pero sí suficientes para establecer un intercambio fecundo, en particular de carnes y productos industriales derivados de la ganadería. Continuó diciendo que particularmente y al margen de estas actividades, tiene gran interés en estudiar diversos aspectos de la vida social, en especial, las manifestaciones culturales del obrero catalán. Por lo demás, espera contribuir en cuanto le sea posible a intensificar las relaciones culturales, hoy estacionadas. El Ministerio de Cultura Uruguayo se ocupa de ello y recientemente ha designado un agregado cultural con destino a la Legación española.

NOTILIAS COLONIALES



Nombramientos Por haber cesado, a petición propia, don Manuel Marín Ocón, en el cargo de Recaudador de Contribuciones, ha sido nombrado en su lugar, con carácter interino, don Antonio Lillo.

También ha sido nombrado auxiliar de la Recaudación de Contribuciones en la Guinea Continental, don Vicente Lillo.

Consejo de Vecinos Saca a concurso subasta, la ejecución de las obras comprendidas en los proyectos de urbanización y saneamiento de la Avenida Beecroff y reparación del pavimento en la calle Sacramento, con presupuesto de contrata de 529.861,11 pesetas el primero y 14.317,08 pesetas el segundo. Se dan veintidós días hábiles para la presentación de pliegos, que se contarán a partir de la fecha de publicación del concurso en el B. O. de la Colonia. Las proposiciones deberán ser dos y deberán comprender obligatoriamente una y otra obra y la adjudicación se hará en favor del licitante, cuyas dos proposiciones sumadas arrojen menor cifra.

Otras noticias Salieron para Ureka los incansables filmadores Sres. Pérez de Pedro y Hernández San Juan, acompañados de D Eluardo Cárcamo, para realizar los trabajos que el viaje anterior resultaron estériles por el desgraciado naufragio que tuvieron. Hoy van a pié, y confiamos que logren realizar sus propósitos. Sabemos que han recuperado otra de las cajas, perdidas en el viaje anterior. La llevaba sobre la cabeza, una mujer indígena, que poco tiempo antes la había recogido en la playa, arrojada por el mar. Enhorabuena.

El Patronato de Indígenas está trabajando intensamente en ultimar los trámites de constitución de la Cooperativa Agrícola de Batete. Igualmente pronto se inaugurarán en Moka los nuevos locales allí construidos y se iniciarán las obras de las escuelas, dificultadas por la falta de medios de transporte.

El 20 a las seis de la tarde tuvo lugar en el Hospital de esta ciudad, la bendición de los Rayos X y la inauguración de la nueva Casa de Maternidad. A la entrada del Hospital es-

taban esperando a las Autoridades e invitados, todos los Médicos y Practicantes del Servicio Sanitario, presididos por el Director del Servicio Sanitario Colonial, D. Enrique Lalinde

Entre los asistentes a tan simpático, significativo y progresivo acto, vimos a S. E. el Sr. Gobernador General a quien acompañaban su señora y hermana: a D. Joaquín Bosch, Comandante Jefe de la Guardia Colonial: D. Miguel Serra, Presidente del Consejo de Vecinos, D. Joaquín Robles, Delegado de Hacienda; D. Alfonso Deus, Juez de primera Instancia: D. Jaime Nosti, Jefe del Servicio Agronómico y Director de Patronato de Indígenas; D. Jesús José Colás, Inspector de Enseñanza; D. Fernando Ibarregaray Inspector de los Servicio Radiotelegráficos; todos ellos acompañados de sus respectivas señoras: al Capitán de Infantería y Ayudante Militar de S. E. D. Francisco Belza: al Delegado de Prensa y Propaganda Sr. Margallo y los RR. PP, Roca, Secretario de S. Ilma. el R. P. Arconada Encargado del servicio religioso de esta ciudad: el R. P. Manuel Solanilla, Superior de la Misión Católica y el R. P. Director de La Guinea Española.

Primeramente el R.P. Aconada procedió a bendecir los Rayos X, haciendo luego varias experiencias ante S. E. y el selecto grupo de invitados. Después se dirigieron todos a la Casa de Maternidad, recorriendo las dos con un diversas dependencias, siendo obsequiados de Honor. Nuestra felicitación más sincera a todo el personal del Servicio Sanitario, que tan espléndidamente ha sabido obsequiar a los invitados y más particularmente a D. Enrique Lalinde, porque el nuevo edificio es un paso más, en la obra magnífica que realiza la Sanidad en la Colonia. Este hermoso edificio, que en la parte

material puede parangonarse con cualquiera de los de su clase de otras Colonias, si es, que no los supera, tendrá además de las comodidades materiales, el perfume de la caridad cristiana, que es el alma de toda nuestra colonización: porque allí, todo será *completamente gratuito* y las madres indígenas, junto con unas salas higiénicas y lechos confortables y quirófanos elegantes, contarán con Médicos especializados, con el cariño maternal de unas Religiosas que las atenderán hasta en lo más mínimo y con los delicados servicios de unas Emfermeras indígenas, siempre dispuestas al cumplimiento del deber.

No puede ser ajeno a nuestra felicitación S. E. D. Juan Bonelli, Gobernador General de la Colonia, porque tanto la casa de Maternidad, como el nuevo Hospital de Bata y Pabellón de Europeos en Santa Isabel, son edificios que honran la labor de un Gobernante y marcan un hito glorioso en nuestra obra de Colonización

DE BASILE

Recordando hechos

En 1891 regia la Colonia, el Excmo. Sr. Gobernador General, de estos territorios, Sr. Barrasa, quien propuso al Gobierno de Madrid, fuera colonizada la Isla por colonos españoles. El Gobierno de la Metrópoli aprobó el proyecto y el 19 de abril desembarcan del correo Larache, doce familias venidas de Argel. Poco después llegaron otras y llegaron a ser catorce. Este fué el motivo primordial en elegir a Basile, por lo que andando el tiempo había de ser en la Historia de nuestra Colonia. Se buscó un sitio fresco y acomodado a los colonos. El Gobierno se encargó de hacerles las casas, que no fueron, sino de tableta y tejado de bambú. La estancia fija, hizo que los Misioneros de Santa Isabel no abandonaran a estos cristianos matrimonios y

los Domingos subían a celebrar la Santa Misa y atender en sus fiebres a los que llegaron a país desconocido.

De aquellos tiempos son los nombres de Castell, donde en la actualidad reside el P. Misionero, en la que fué su casa. El nombre de Serralta, frente a la que se llamó residencia del Sr. Carmelo, Gerente de la C. C. A. Enrique Jiménez, cuyo nombre aún suena en las laderas de Basilé. El Sr. Cayuela, uno de sus hijos venido al mundo en Basilé que vive en la Colonia. Olsina, y D. Victoriano Calatayud, que empalma y continúa la cadena no interrumpida hasta el momento presente, en la persona de D. Ricardo, señora Josefa y María Rosa de Ibars en la tan conocida finca que se asoma a ver la extensión de Santa Isabel, no existente en aquellos tiempos.

Misión y Misioneros La Compañía Transatlántica hubo de ser la primera en escoger el sitio que aún perdura con su nombre y muda estos días de propietarios. Los Misioneros no tenían morada fija, y visto que los colonos estaban establecidos, determinaron poner Casa estable y así fué, primero, conviviendo en la casa de la Compañía, mientras once jóvenes de Banapá y el H. Ginestá construían la primera Misión, que después se había de transformar en centro de actividad misionera, que se desparramase a los circunvecinos pueblos de Basilé bubi, árbol padre que formó a Fistón, Zaragoza de Sampaka y el numeroso Rebola, que lo formaban cuatro grandes barrios, o rancherías de bubis. El conocido y difunto P. Natalio Barrera, fué, el que primero celebró la Santa Misa, el 24 de julio de 1891 en la casa Castell, a medio construir. El 10 de octubre de 1892 el Rdo. P. Norberto García y el H. Pedro Padró quedaron fijos a establecer la casa Misión de Basilé, que el 24 de marzo de 1894, son reemplazados por el P. Florentino Herrero y el H. Sport que van preparando los materiales para construir una iglesia definitiva y cuya primera piedra fué colocada el primero de enero de 1898, con la presencia del Excmo. Sr. Gobernador General y cuantos blancos había en aquel entonces. Pocos meses después, el 16 de julio de 1898 se bendijo la primera piedra del Colegio de las Religiosas, que tan conocido es en la Isla, por los servicios y formación que han recibido tantas y tantas jóvenes bubis que ha-

bían de ser la honra y gloria de los pueblos cristianos, secundando la acción de los Misioneros y Religiosas, venidas expresamente para este fin, por mandato de la Sede Apostólica y los Gobiernos de España. La Iglesia se bendijo el ocho de abril de 1900, que aquel año fué Domingo de Ramos y aún subsiste a la piqueta del tiempo, llamando la atención por su estilo, esbeltez y preciosas bóvedas, dignas de formarse en una maqueta para recuerdo de los venideros, antes que los tiempos den con ella en tierra, que sería una lástima para llorarse, por haberse perdido una joya de arte colonial.

Basilé actual No es el antiguo, ni tampoco el pocos años a esta parte, toda vida y movimiento. Se fué la vida en busca de laureles a otras partes y el presente Basilé, es el de la vida de reposo y meditación, trabajo y comunicación a través de las ondas etéreas.

Colegio de niñas Continúa el Colegio con un número superior a la penuria de los tiempos. Llegan a 82 las internas morenas y algunas blancas. Lo rige la Rda. M. Angélica con la M. Enriqueta llegada, no ha mucho, de España, imbuida en los últimos adelantos de la enseñanza pedagógica de los Colegios. Es digno de notarse este número, ya que los tiempos son malos y las muchachas están ya imbuidas de pretensiones de colegios de señoritas de postín. Contiguo a la Iglesia, tiene establecido el Vicariato, el Noviciado de las H.H. Oblatas que son once este año y las forma la bondadosa Madre Aparición Casi. Jóvenes que después serán destinadas a trabajar entre sus semejantes en el color, para mejor ganarlos para Jesucristo y ayudar a las Misiones en la doble obra de enseñar y curar. El veterano P. Bienvenido Pereda cuida de ambos colegios, en la parte espiritual, lo mismo que de los señores europeos esparcidos por sus fincas y trabajos, sin descuidar el atender a los numerosos braceros, igualmente que de la reminiscencia del poblado bubi, a media hora de distancia de este centro espiritual.

Personal No forma población fija, pero no es para dejar ocultos esos hombres que dan a conocer nuestra actuación a largas distancias, con su perseverante trabajo y sudor continuo, en sus mesas de trabajo. Y enumerando desde las alturas, son

sus nombres, don Agustín Ben-Rey y doña Elena de Ben-Rey, Director de la Radio, teniendo a sus órdenes a don Ricardo Echevarría y señora esposa doña Encarnación Moleón, con sus tres hijos, el último de los cuales fué bautizado en ésta de Basilé por el Rdo. P. Bienvenido Pereda, con los nombres de Antonio Marino, el 7 de octubre de 1945. D. Félix García y su esposa doña Juana Alonso, y don Manuel Ben-Rey, mecánico de la Radio de Basilé. Tienen a su disposición cuatro morenos auxiliares. Anotamos que es el deseo y se espera, que a no tardar, van a entrar en arreglo las casas en que viven, muy resentidas desde la explosión del polvorín en la mañana del tres de mayo de 1944.

**C. C. A.
hoy. Viuda
de Mera**

La renombrada C. C. A. desde el primero de febrero de 1946, deja esta finca que le llegaba has-

ta Rebola y pasa a nombre de la viuda de Mera, la parte próxima a Basilé y de don F. García la que está junto a Rebola.

La casa Calatayud, continúa con su nombre y bajo la directiva de don Ricardo Ibars a quien acompaña su esposa doña Josefa y su hija María Rosa.

El Sr. Arana, junto al Noviciado, que tiene intereses por el alto y parte de Laka. Frapejo en la Valderense y en la que fué uno de los colonos, Chordí.

La Vigatana más abajo, con don Enrique Jiménez por su parte.

Y circumvalando todo este departamento de Basilé, la enorme finca de Estrada con sus dos patios, subiendo hasta alturas de 900 ms. en que el café da su fruto y no lo pueden recolectar por la siempre cuestión, de no haber braceros.

Basilé 4 de febrero de 1946.

J. P. P.



Basilé. Noviciado de Oblatas e Iglesia

EFEMERIDES

ANNOBONESAS

Nuevo corral

Todos cuantos han venido administrando, de un tiempo a esta parte, el Consejo de esta Isla, veían la necesidad de construir un nuevo corral para el rebaño de ovejas, propiedad del mismo, que estuviera defendido contra los tornados y a asegurado contra la incursión nocturna de los perros salvajes, que vagan por el bosque. Hasta el presente, por más que han merodeado por los alrededores del poblado, son contadas las reses que han conseguido atrapar.

En substitución del antiguo, levantado con piedras sueltas, se ha levantado otro de mampostería, emplazado en el mismo lugar que el antiguo. La dirección de peones albañiles y obras, ha corrido a cargo del señor Instructor de la G. C. D. Marcelino Ribera, representante del Gobierno en esta Isla. Tiene su correspondiente apartado para crías y para la guarda de reses, que se han desacrificar. Al presente alberga muy cómodamente a quinientas cabezas de ganado lanar, del mismo Consejo.

Ir por lana y volver trasquilado

pesca del pixel, al volador: es el primero, un pescado de dos metros de longitud, de cuerpo largo y estrecho y de cuarenta a cincuenta kilos de peso. Como nota curiosa para los aficionados a efemérides raras, consignamos a continuación el siguiente hecho. El 17 de enero fué arponeado un *pixel* de bonisimas dimensiones: al sentirse herido y sumergirse en el fondo, fué acometido por un tiburón que le seccionó en varios trozos en un abrir y cerrar de ojos. Mala suerte para los pescadores al parecer y de momento: pero no fué así, porque al tragar el trozo donde se había hincado el arpón, se le atragantó en forma de cruz en la garganta, quedando cazado y preso, pagando así su voracidad y gula: a fuerza de garrotazos, que así rematan los pescados grandes antes de meterles en el cayuco, terminaron con él, cumpliéndose lo del refrán, ir por lana y volver trasquilado. Dimensiones del tiburón, dos metros y medio: peso 150 kilos, hallando dentro de su vientre, otro tiburón

entero y varios pescados recientes, mas e *pixel* arponeado.

Barcos que dan dentera.

El 16 de enero pasó muy cerquita de la Isla una motonave rumbo Sur, de gran tonelaje, no era nuestra... El 17 poco antes de ponerse el sol, por la parte, Sur y más arrimado a tierra que la motonave, aparece otro vapor que a los que llevan poco en esta Isla, les hizo creer sería el vapor español.

Ni la hora intempestiva en que se dejó ver, ni el rumbo que traía, era para confiar en nada bueno; pues nunca el interinsular llega a esas tan tardías horas y menos trae tan disparatado rumbo. Pero como cuando miramos las cosas con gusto, nos parecen de color de rosa, de ese color lo vieron quienes quisieron convencerse a sí mismos de que era el vapor español. A las siete de la noche pasaba por frente del pueblo, bien iluminado con marcha bien moderada, bien hundido, de grande tonelaje, pero sin distinguir el nombre, ni nacionalidad del mismo, y para desencanto de todos, siguió tranquilo su ruta, importándole un ardite de la Isla de Annobón y de los que en ella vivimos. ¡Faltaba más, que vinieran a contemplar nuestras caras, todos los barcos que pasan por aquí...!

Cada día se van convenciendo más y más estos naturales, de lo que les urge el aprovecharse de las riquezas espontáneas, que les brinda el bosque, las cuales han tenido hasta el presente en completo abandono, por no sacar de las mismas rendimientos visibles. Ahora la cosa ha cambiado de moldes y la guerra creando nuevas necesidades, ha hecho que la industria aproveche todos los recursos que le ofrece la tierra con sus productos. La producción de palmiste en la Isla, no puede llevar mejores derroteros, pues a las trece toneladas que se llevó el Sagunto en el mes de Noviembre, se han de agregar otras seis que se llevan compradas en dos escasos meses. Sabíamos que había mucha palmera en la Isla, pero no podíamos creer que se diera en tanta cantidad, pues se llevan recogidas en el año 45, sus cuarenta toneladas: de continuar así, ya sabemos que no se harán con ello ricos estos indígenas, pero sí que podrán remediar perentorias necesidades, con sólo un mínimo esfuerzo que hagan. Celebramos, en grande, este nuevo modo de ser, para bien de los que viven en

esta apartada y lejana Isla de Annobón

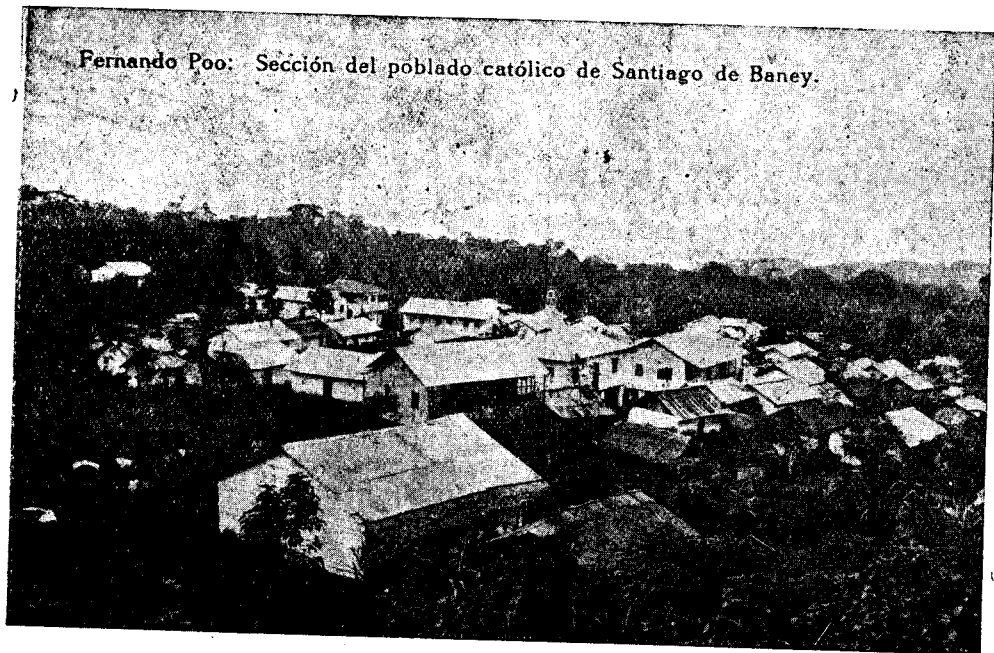
El camelo que nos dió el vapor del 17, nos lo ha compensado con creces, el cañonero Dato, que se presentó el 24 a media mañana y como nos ha remediado las necesidades que aquí siempre padecerros, no podemos por menos de celebrar su venida. No podemos silenciar las atenciones tenidas con nosotros y con el Sr. Administrador por parte del muy digno señor Comandante del mismo, Oficiales y demás tripulación.

Su llegada nos trajo además una lluvia, que no hemos visto llover ...; tanto y cuidado si hemos visto llover en Annobón y otras partes...! nunca con la fuerza y ganas de hoy 25. Hacía veinte días que se preparaba lluvia y tornados y todo ha sido amagar, pero hoy se ha vengado bien de todos los que ya nos reíamos de la lluvia amenazadora y que no llegaba.

Annobón 25 enero de 1946.

Epifanio Doce C. M. F.

Fernando Poo: Sección del poblado católico de Santiago de Baney.



DE BANEY

Tres bodas Como acontecimiento extraordinario, ha celebrado Baney con grande bullicio y animación, las tres bodas en un mismo día, de seis hijos muy apreciados del pueblo. En efecto, el día 16 del presente, según estaba anunciado, tuvo lugar en la iglesia de Santiago de Baney, el enlace matrimonial de los indígenas lakeneses, Gregorio Belopé con Filomena Moche, Domingo Chicampo con Rosa Riené y Abilio Olá Bolekia con Julia Puye.

Asistieron como padrinos, respectivamente, Andrés Silebó y Cándida Boleká, Miguel Rapo y Victoria Makuere, Jorge Boko y Magdalena Bansolo y presenciando acto tan conmovedor todo el pueblo de Baney, sin

contar los allegados, familiares y, amigos e invitados de Santa Isabel, Rebola, Basuala, Basakato y demás pueblos circunvecinos.

Al final de la misa, recibieron verdaderamente emocionados, las últimas bendiciones, y las últimas palabras que el celebrante les dirigió, referentes al alto ejemplo que a todos daban y al acto sublime que acababan de realizar, enseñándoles el camino que habían de seguir para encontrar la verdadera felicidad, en lo que cabe en este mundo y deseándoles cumplidas las gracias y bendiciones que la Santa Iglesia madre solícita del cielo, pide para los que con puras conciencias reciben el santo matrimonio. Felicidades a los dichosos consortes y a todos sus familiares y... que ondea el ejemplo.

Visita del nuevo Sr. Administrador No puede pasar desapercibida la primera visita de nuestro nuevo Administrador, Sr. Teniente D. Enrique Bejarano, que aunque rápida y breve, no creo fué por eso infructuosa. Por nuestra parte muy agradecidos por su primera visita.

El Corresponsal.

— DE KOGO —

Necrológicas El comerciante de esta plaza, D. Jerónimo Recasens, recibió el día 29 de enero último, un radio anunciándole la

muerte de su señor padre D. Jaime Recasens, a la edad de 69 años, ocurrida en España, rodeado de sus hijos, menos los dos que están en Guinea, D. Jerónimo y su hermana residente en Evinayong, a quienes acompañamos en su justo sentimiento, al mismo tiempo que ofrecemos nuestras plegarias en sufragio del finado. R. I. P.

Se están diciendo misas en esta Misión, encargadas por D. Jerónimo, el cual también ha inscrito el nombre del difunto en la "Pia Unión Mariana de Sufragios" tan útil en favor de los difuntos.

Pasajeros embarcados en el "Dómine" para España.

31—1—46

José Ma. Huelín, Beatriz Rocamora, José Butiña, Julio García, Amelia Regueira, Purificación García, Belmiro Gómez, Manuel Castro, Ma. Loreto Espina, Francisco Campos, Ismael Buldú, Justa Galian, Claudio Sanmartí, Carmen Bayasas, Lorenzo Fornés, Enrique Gaticia, Manuel Antunes, Ma. Otilia Merino, Ma. Luisa Merino, Daniel Merino, Manuel Montenegro, Antonia Atalaya, Ma. Antonia Montenegro, Esperanza Montenegro, Francisco Toutain, Mercedes Gilbert, Juan Serras, Jesé Camps, Luis Callicó, Luis Campo, Angel Aparicio, Gastón Nys, Saturnino Haces, Josph Auguste, Adrian Joseps, José Jover, Manuel Oliver, R. P. Pedro Iturriza, Ramón Tomás, Juan Herriero, Ignacio Llistas, Domingo Clua, Juan Balanza, Rafael Callols, Teresa Gómez, Ma. Teresa García, Ramón G. Amillivia, José Monedero, Ma. Pilar García, Ramón García,

Enrique Folque, Marcelino Otelza, Enrique Jiménez, Francisco Rostoll, Vicenta García, Julio J. Rostoll, Vicente Munárriz, Manuel Luque, Julio Abad, Telesforo Espinel, Francisco Esteves, María M. Heredia, Juan Tolsa, Ma. Pilar Urriaga, Arturo Simoes, Jesús Cienfuegos, Carlos Moreno, Amao García, Felipe Domené, Vicente Valero, Federico Andalu, Rafael Garrido, María López, Manuel Pirez, María Carmo, Martín Telxidor, Antonio Osuna, Manuel Aido, Margarita Fernández, Antonio Garrido, Angel Garrido: José Garrido; Argimiro Garrido, Margarita Garrido; José Bustos; Manuel da Silva; Francisco Elvira; José Hernando; Francisco Muñoz-Consuelo Pérez; Matías Perea; Manuel Mouññan; Antonio Postigo, Rafael Corrales, José Jiménes, Jesús Fernandez; Timoteo Jiménes, Jesús Ortiz, Manuel Abascal, Benedicto Montoto, Emilio Gómez, Juan J. Sintés, Leoncio Núñez, Gumersindo Santalices, Augusto Pinto, Rafael Sarmiento, Manuel Cabrera Manuel Delgado, Antonio Párraga, Elisa Rodríguez, Ignacio Casas, José Pérez, Antonio Díaz.

Pasajeros llegados en el "Domine"

4-II-1946

Gosefroi Morant, Kul Gebhard, Edwin Schmid, Juan Huber, Robert Ackerman, Otto, Siedler, Anna Huser, Regine Brandstetter, Josefina Burh, Juan Plá, Felix Borda, Juan Jover, Francisco Campos, Carlos Casajuana Alfonso Barea, Baudilio Roca, Rosa Ferran, Emilio Frossard, Ma. Frossard, Miguel Moix, Luis Serra, Luciano Piquet, Jesús Valle, Antonio Jerez, Alberto Batalla, Conchita Batalla, Trinidad Robert, Rafael Crespo, Tomás Pibernat, Magdalena Crusellas, Juan Pibernat, Ignacia Nomell, Pedro Armengol, Remigio Camps, Teresa Coll, Vicente Tur. Mateo Fuster, Gabriel Cervera, Rafael Arbones, Luis Gasca, Cecilia Vazquez, Mauricio Rey, Carles Lamaire, Miguel Gueur, Manuel Santalices, Emilio Segarra, Ramón Joval, Pedro Catalán, Benito Ferrer, Ma. Luisa Muntaner, Juan Ferrer, Carmen, Ferrer, Juan Durall, Margarita Romero, Remedios Sanchez, Francisco Segura, José Sumoy, Antonia Gómez, Emilia Ochando, Vicente Alcacer, Jesús Vazquez, Asunción Boix, Ignacia Navarro, Horacio Ubis, Ma. Felisa Quijano Joaquín Ortiz, Pilar Sanchez, Ma. Ortiz, Joaquin Ortiz, Angel Ortiz, José Ma. Huelin, Angel Martinez, Jesús Ugarte, Juan Tolosa, Secundino Ruibal, José Ma. Pesquera, Jesús Ros, Isabel Bailesta, Jorge da Costa, Ricardo David, José Moyano, Domingo Moyano, Elisa Moyano, Ma. Periche, Gonzalo Gibert, Hanny Rodolfo, Rafael Moreno, Carlos Moreno, Pedro Escolar, Antonio Escolar, Antonio Escolar, Beatriz Rocamora, Elena Diácono, Gabriel Nuñez, Eugenia Nuñez, Ramón Nuñez, Amado García, Leoncio Nuñez, Lucila Aparicio, Juan Pérez, Eugeni Gil, Elias Gacia, Carlos Ojeda, Juan Navarro, Calomer Caballino, Luis Sanchez, Ma. Pilar Guerra, Alicia Martinez, Nicolás González, Carlos Teodoro, Joaquin Estévez, Ma. Carmen Ramirez, José Estévez, Joaquin Estévez, Antonio Estévez, Rosendo Rodríguez, Ma. Estupiñán, Segundo Rodríguez, Antonio Román, Angelita Serralta, Jesús Benavides, Manuel Benavides, Jesús Benavides, Elisa Gil, Ramón Guix, Laureana Asensio, Bernardeta Obregozo, Alonso Reolid, Felix Usano, Juan Ramón, Trinidad Diácono, Gregorio Gonzalez, Jesús Gascón, Paz Larrea, José Montenegro, Ana Pérez, Alejandro de Andrés, Adela Navarro, Pedro Ramos

Ricardo Hansa, Francisco Osiel y 33 marineros mas Carlos Angulo.

Pasajeros llegados en el

"Poeta Arolas" (17-1-46.)

Juan Echeagaray, Melchor Oñate, Vicente Bollar, María Garatea, José Tomey, Román Mestraltua, Sergio Mendoza, María Garay, Faustino Pérez, Ma. Luisa Jaime, Emilio Iraculis, Rosa A. Miguel, Eladio Guerediaga, Pilar Pinilla, Luis Carlos, Elvira Alcorta, Pablo J. Jiménez, Ma. Isabel Jiménez, Bernardo Guerra, Jesús García, Santiago Prada, María Lavin, Eloy Alvarez, Dolores Mariño, Delfina Villar, Delfina Abalde, Tito Martínez, Justo Leiros, Celso Villar, Mario Triviño, Rafael López, Alfredo Antonio, Gloria Garay, Margarita Martínez, Pedro J. Martínez, Ricardo González, Manuel Riobo, Juan García, Gloria Pérez, Ma. Gloria García, Angeles García, José Roca, Jesús E. Roper, Juanita Roper, Eulogia Gómez, Pascual Roper, Diego Mateo.

Pasajeros embarcados para España

en el "Poeta Arolas" (8-II-1946)

Juan Baldó, Leandro Iraculis, Evaristo Pérez, Patrocinio de Pedro, Luis García, José Castosa, Ricardo Jiménez, Elías Vilas, Marcelino Vidaurrezaga, Enrique Echevarria, Ma. Dolores Alonso, Enrique Echebarria, José Sánchez, Ma. Dolores Roa, José A. Sánchez, Ma. Dolores Sánchez, Ramón Rodríguez, Daniel Suárez, Caridad Vázquez, Ramona Suárez, Manuel Maceiras, Mercedes García, Arturo Maceiras, José Feljoó, José Fojo, Máximo, Ramo, Ma. Matilde Lorca, Juan Antonio Sáura, Manuel Estévez, Carlos Angulo, José Esteves, Manuel Simoes, José Ma. Da Costa, Antonio Ortiz, Mercedes Falcón, Antonio Ortiz, Jesús Erin, Alfonso Guisado, Manuel Martín, Pilar Madrazo, Antonio Rodríguez, Blanca Pinto, María Pinto, Manuel Pinto, Manuel Delgado, Juan Fernández, Antonio Pedro, Evaristo Ventura, Cipriano Cárdenas,

Impr. de los Misioneros 1946.